

Type CPP30



Pompe de test type CPP30

Further languages can be found at www.wika.com.

© 2006 WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG
All rights reserved.
WIKA® is a registered trademark in various countries.

Lire le mode d'emploi avant de commencer toute opération !
A conserver pour une utilisation ultérieure !

Sommaire

1.	Consignes de sécurité	4
2.	Description du produit	4
3.	Instructions de montage	5
4.	Fonctionnement de la pompe de test	6
4.1.	Génération de pression	6
4.2.	Génération de vide	8
5.	Consignes d'entretien	10
6.	Cause d'erreur	10
7.	Spécifications	11
8.	Données relatives à la commande / Accessoires	11



Information

Ce symbole vous fournit des informations, des notes et des conseils.



Avertissement !

Ce symbole vous avertit d'actions qui sont susceptibles d'entraîner des dommages physiques ou matériels.

F



1. Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi avant de faire fonctionner la pompe à main pneumatique CPP30. La pression à l'intérieur de la pompe peut être très élevée. Assurez-vous que toutes les connexions de pression ont été mises en place correctement.

2. Description du produit

Les pompes de test sont utilisées pour générer des pressions pour le contrôle, le réglage et l'étalonnage des instruments de mesure de pression mécaniques et électroniques en établissant des mesures comparatives. Ces tests de pression peuvent être réalisés en laboratoire, en atelier ou sur site directement à l'emplacement de l'instrument à tester.

Si l'instrument sous test et un instrument de mesure de référence suffisamment précis sont reliés à la pompe de test, la même pression est appliquée aux deux instruments de mesure lorsque la pompe est actionnée. En comparant les deux valeurs mesurées à des valeurs de pression quelconques, la précision peut être vérifiée ou l'instrument sous test peut être réglé.

Malgré ses dimensions compactes, la pompe à main type CPP30 est facile à utiliser et permet de générer exactement des pressions de test requises ; un interrupteur permet aussi la génération de vide. La pompe est équipée d'une soupape de réglage fin pour le réglage précis de la pression. L'instrument de référence est vissé directement sur le dessus de la pompe et l'unité sous test est connectée au moyen du tube de raccordement fourni, comportant un adaptateur 1/4" BSP femelle.

3. Instructions de montage

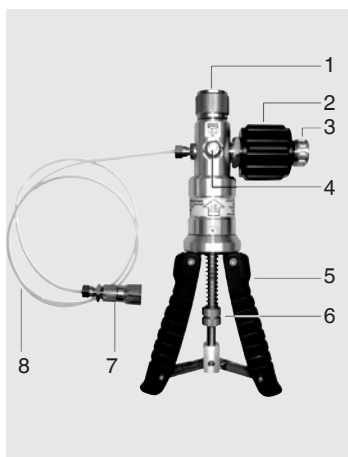
- L'instrument de référence est monté sur la partie supérieure de la pompe à main CPP30. Il suffit de serrer l'instrument de référence avec l'écrou moleté. La connexion à l'instrument de référence est rendue étanche par le joint torique d'étanchéité intégré.
- L'unité sous test est montée à l'extrémité du tube flexible. Vous pouvez utiliser un joint d'étanchéité approprié du kit d'adaptation acheté séparément comme accessoire. Pour empêcher toute fuite, serrer le connecteur à un couple maximum de 15 Nm. Afin d'adapter les différents filetages de connexion à l'unité sous test, on peut équiper le tube de test d'un des différents adaptateurs choisis dans le kit d'adaptateurs.



Ne pas utiliser de la bande PTFE, cela pourrait endommager votre pompe de test.

- Vous pouvez dévisser le tube et aussi attacher directement l'élément de test avec le même adaptateur sur la pompe (pour minimiser le volume de votre système de test, et pour une utilisation plus facile de la pompe CPP30).

4. Fonctionnement de la pompe de test



- (1) Connecteur de pression pour l'instrument de référence, G ½" femelle tournant
- (2) Vanne de réglage fin
- (3) Vanne de mise à la pression atmosphérique
- (4) Interrupteur pour la génération de pression ou de vide
- (5) Poignées
- (6) Ecrou moleté réglable pour le réglage du débit de la pompe
- (7) Raccordement de pression pour l'instrument sous test, G ¼"
- (8) Longueur du tube de test : 0,5 m

4.1 Génération de pression

- Tout d'abord, vérifiez si la soupape d'inversion (4) doit être actionnée (voir l'autocollant apposé sur l'appareil). Pour cela, utilisez un stylo ou un petit tournevis. L'enveloppe de l'interrupteur est destinée à prévenir toute action non intentionnelle.



Ne jamais actionner la soupape d'inversion (4) alors que la pompe à main est sous pression ou sous vide ! Il ne faut l'actionner que si la vanne de mise à la pression atmosphérique est ouverte.

- Assurez-vous que la vanne de mise à la pression atmosphérique (3) n'est pas complètement fermée.
- Tourner la vanne de réglage fin (2) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'en butée (on sent un léger "arrêt").
- Tourner avec précaution la vanne de mise à la pression atmosphérique (3) jusqu'à ce qu'elle soit fermée. Vous ne remarquerez pas d'arrêt "dur".

- Faites fonctionner la pompe à main (5) jusqu'à atteindre la pression approximative, mais jusqu'à un maximum de 20 ... 25 bar.
- Tourner la vanne de réglage fin dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression ou dans l'autre sens pour la diminuer, jusqu'à ce que la pression de test requise soit atteinte avec précision (elle sera lue sur l'instrument de mesure de référence).



Si vous avez atteint, dans l'étape précédente, une pression d'environ 20 ... 25 bar, avec la vanne de réglage fin (2), vous pouvez maintenant accroître la pression pour atteindre 35 bar (jusqu'à 40 bar, en fonction du volume du circuit de mesure).

Après avoir augmenté la pression, il est possible que la valeur lue baisse à nouveau pour environ 30 secondes, ce qui est causé par des effets thermodynamiques, par la connexion du tube et par les joints d'étanchéité. Si la baisse de pression ne s'arrête pas, vérifier le circuit de mesure pour voir s'il est bien étanche.

En raison du faible volume de chaque course de compression de la pompe à main, on ne testera que des éléments de faible volume.

- On obtient une réduction de pression en tournant d'abord la vanne de réglage fin (2) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, et ensuite en ouvrant avec précaution la vanne de mise à la pression atmosphérique (3).



Ne jamais actionner la soupape d'inversion alors que la pompe à main est sous pression ou sous vide ! Il ne faut l'actionner que si la vanne de mise à la pression atmosphérique est ouverte.

N'enlevez l'instrument de référence ou l'instrument sous test que lorsque la vanne de mise à la pression atmosphérique (3) est ouverte et qu'il n'y a plus de pression dans la pompe à main.

4.2 Génération de vide

- Tout d'abord, vérifiez si la soupape d'inversion (4) doit être actionnée (voir l'autocollant apposé sur l'appareil). Pour cela, utilisez un stylo ou un petit tournevis. L'enveloppe de l'interrupteur est destinée à prévenir toute action non intentionnelle.



Ne jamais actionner la soupape d'inversion (4) alors que la pompe à main est sous pression ou sous vide ! Il ne faut l'actionner que si la vanne de mise à la pression atmosphérique est ouverte.

- Assurez-vous que la vanne de mise à la pression atmosphérique (3) n'est pas complètement fermée.
- Tourner la vanne de réglage fin (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée (on sent un "arrêt").
- Assurez-vous que l'écrou moleté réglable et le contre-écrou (6) sont bien dans une position telle que le ressort visible au-dessus de l'écrou ait du jeu lorsque l'on pressera les poignées (5) ensemble.
- Tourner avec précaution la vanne de mise à la pression atmosphérique (3) jusqu'à ce qu'elle soit fermée. Vous ne remarquerez pas d'arrêt "dur".
- Agir doucement et lentement avec les poignées (5) jusqu'à atteindre un vide de -0,9 bar maximum.
- Tourner la vanne de réglage fin (2) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour augmenter le vide jusqu'à -0,95 bar. Tourner cette vanne pour le réglage fin.



Après avoir augmenté le vide, il est possible que la valeur lue augmente à nouveau pour environ 30 secondes, ce qui est causé par des effets thermodynamiques, par la connexion du tube et par les joints d'étanchéité. Si la baisse de vide ne s'arrête pas, vérifier le circuit de mesure pour voir s'il est bien étanche.



En raison du faible volume de chaque course de compression de la pompe à main, on ne testera que des éléments de faible volume.

- On obtient une réduction du vide en ouvrant avec précaution la vanne de mise à la pression atmosphérique(3).

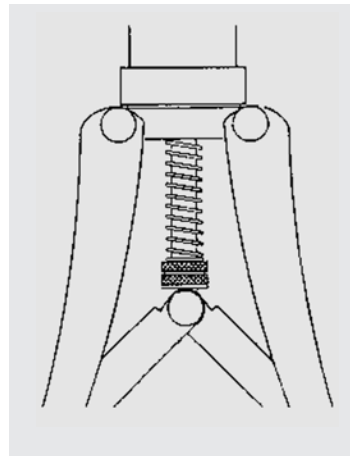


Ne jamais actionner la soupape d'inversion alors que la pompe à main est sous pression ou sous vide ! Il ne faut l'actionner que si la vanne de mise à la pression atmosphérique est ouverte.

N'enlevez l'instrument de référence ou l'instrument sous test que lorsque la vanne de mise à la pression atmosphérique (3) est ouverte et qu'il n'y a plus de vide dans la pompe à main.



Pour obtenir une performance optimale de la pompe CPP30, assurez-vous que l'écrou moleté réglable avec le contre-écrou (6) sont bien dans une position telle que le ressort visible au-dessus de l'écrou ait un peu de jeu. Si vous travaillez avec un instrument de référence ou sous test avec une faible étendue de mesure, vous pouvez réduire la performance de la pompe en tournant l'écrou moleté réglable et le contre-écrou (6) dans le sens des aiguilles d'une montre (vers le haut). Ceci réduit la pression que vous obtenez à chaque coup de poignée. Ensuite, tournez l'écrou moleté avec contre-écrou (6) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (vers le bas) pour obtenir à nouveau une performance maximale.



Dispositif de protection contre la surpression

5. Consignes d'entretien

Avant de raccorder l'instrument de référence et l'instrument sous test, il faut vérifier si les joints d'étanchéité dans les deux connecteurs sont bien en position correcte et ne sont pas usés, et doivent être remplacés si nécessaire.

Un kit d'entretien, qui comporte des joints d'étanchéité et des joints toriques de rechange, est disponible comme accessoire.



La pompe à main CPP30 ne doit pas être salie, et en particulier ne doit pas entrer en contact avec du fluide ou des corps agressifs.

6. Cause d'erreur

- Si la pression ou le vide ne peuvent pas être générés correctement ou si la pression ou le vide qui ont été réglés ne se stabilisent pas, il y a des chances que ceci soit causé par des joints d'étanchéité mal positionnés ou mal choisis. Vérifier aussi si certains adaptateurs utilisés du côté de l'élément sous test ont été serrés suffisamment pour éviter des fuites.
- Avant de supposer qu'il y a une fuite sur la pompe à main, vérifiez tout d'abord si la vanne de mise à la pression atmosphérique est fermée et si l'interrupteur de pression/vide est positionné correctement et ne se trouve pas dans une "position centrale".
- Si la pompe à main n'a pas été utilisée sur une longue période, la première course peut apparaître comme quelque peu paresseuse. Cet effet va disparaître par la suite.
- Il ne faut en aucun cas appliquer une force sur les éléments de fonctionnement de la pompe à main.
- Ne jamais brancher un système d'alimentation externe sur la pompe de test.

7. Spécifications

Spécifications	
Gamme de pression	-0,95 ... +35,0 bar
Fluide	air
Raccords de pression	G ½" femelle tournant pour l'instrument de référence, G ¼" femelle pour l'unité sous test
Réglage de pression fin	vanne de réglage fin
Protection contre la surpression	réglable au moyen d'un écrou moleté
Matériau	laiton plaqué chrome, ABS et aluminium anodisé
Dimensions	220 (L) x 105 (l) x 63 (P) mm
Poids	0,51 kg
Accessoires standards	Tube de connexion pour l'instrument sous test, longueur 0,5 m

8. Données relatives à la commande / Accessoires

Données relatives à la commande / Accessoires	Code d'article
Pompe à main CPP30	12139671
Boîtier plastique avec mousses pour CPP30	12139573
Dimensions en mm : (L x H x P) 395 x 295 x 106	
Jeu d'adaptateurs et jeu de joints d'étanchéité pour CPP30 pour le raccordement de l'instrument sous test G ¼" mâle sur G ½", G ¾" et G ½" femelle	12139689
Jeu d'adaptateurs et jeu de joints d'étanchéité pour CPP30 pour le raccordement de l'instrument sous test G ¼" mâle sur M 12 x 1,5, M 20 x 1,5 et Minimesse®	12140422
Jeu d'adaptateurs et jeu de joints d'étanchéité pour CPP30 pour le raccordement de l'instrument sous test G ¼" mâle sur ½" NPT, ¼" NPT, ¾" NPT et ½" NPT femelle	12139701
Kit d'entretien pour pompe à main CPP30 avec différents joints toriques et joints d'étanchéité	12139786

Europe

Austria

WIKA Messgerätevertrieb
Ursula Wiegand GmbH & Co. KG
Perfektastr. 83
1230 Vienna
Tel. +43 1 8691631
Fax: +43 1 8691634
info@wika.at
www.wika.at

Belarus

WIKA Belrus
Ul. Zaharova 50B, Office 3H
220088 Minsk
Tel. +375 17 2945711
Fax: +375 17 2945711
info@wika.by
www.wika.by

Benelux

WIKA Benelux
Industrial estate De Berk
Newtonweg 12
6101 WX Echt
Tel. +31 475 535500
Fax: +31 475 535446
info@wika.nl
www.wika.nl

Bulgaria

WIKA Bulgaria EOOD
Akad. Ivan Geshov Blvd. 2E
Business Center Serdika, office 3/104
1330 Sofia
Tel. +359 2 82138-10
Fax: +359 2 82138-13
info@wika.bg
www.wika.bg

Croatia

WIKA Croatia d.o.o.
Hrastovicka 19
10250 Zagreb-Lucko
Tel. +385 1 6531-034
Fax: +385 1 6531-357
info@wika.hr
www.wika.hr

Finland

WIKA Finland Oy
Melkonkatu 24
00210 Helsinki
Tel. +358 9 682492-0
Fax: +358 9 682492-70
info@wika.fi
www.wika.fi

France

WIKA Instruments s.a.r.l.
Parc d'Affaires des Bellevues
8 rue Rosa Luxembourg
95610 Eragny-sur-Oise
Tel. +33 1 343084-84
Fax: +33 1 343084-94
info@wika.fr
www.wika.fr

Germany

WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG
Alexander-Wiegand-Str. 30
63911 Klingenberg
Tel. +49 9372 132-0
Fax: +49 9372 132-406
info@wika.de
www.wika.de

Italy

WIKA Italia S.r.l. & C. S.a.s.
Via G. Marconi 8
20020 Arese (Milano)
Tel. +39 02 93861-1
Fax: +39 02 93861-74
info@wika.it
www.wika.it

Poland

WIKA Polska spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp. k.
Ul. Legska 29/35
87-800 Wloclawek
Tel. +48 54 230110-0
Fax: +48 54 230110-1
info@wikapolska.pl
www.wikapolska.pl

Romania

WIKA Instruments Romania S.R.L.
050897 Bucuresti
Calea Rahovei Nr. 266-268
Corp 61, Etaj 1
Tel. +40 21 4048327
Fax: +40 21 4563137
m.anghel@wika.ro
www.wika.ro

Russia

ZAO WIKA MERA
Wjatskaya Str. 27, Building 17
Office 205/206
127015 Moscow
Tel. +7 495-648018-0
Fax: +7 495-648018-1
info@wika.ru
www.wika.ru

Serbia

WIKA Merna Tehnika d.o.o.
Sime Solaje 15
11060 Beograd
Tel. +381 11 2763722
Fax: +381 11 753674
info@wika.rs
www.wika.rs

Spain

Instrumentos WIKA S.A.U.
C/ Josep Carner, 11-17
08205 Sabadell Barcelona
Tel. +34 933 9386-30
Fax: +34 933 9386-66
info@wika.es
www.wika.es

Switzerland

MANOMETER AG
Industriestrasse 11
6285 Hitzkirch
Tel. +41 41 91972-72
Fax: +41 41 91972-73
info@manometer.ch
www.manometer.ch

Turkey

WIKA Instruments Istanbul
Basinc ve Sicaklik Ölçme Cihazlari
Ith. Ihr. ve Tic. Ltd. Sti.
Bayraktar Bulvarı No. 17
34775 Yukari Dudullu - Istanbul
Tel. +90 216 41590-66
Fax: +90 216 41590-97
info@wika.com.tr
www.wika.com.tr

Ukraine

TOV WIKA Prylad
M. Raskovoy Str. 11, A
PO 200
02660 Kyiv
Tel. +38 044 4968380
Fax: +38 044 4968380
info@wika.ua
www.wika.ua

United Kingdom

WIKA Instruments Ltd
Merstham, Redhill RH13LG
Tel. +44 1737 644-008
Fax: +44 1737 644-403
info@wika.co.uk
www.wika.co.uk

Asia

Azerbaijan

WIKA Azerbaijan LLC
Caspian Business Center
9th floor 40 J. Jabbarli str.
AZ1065 Baku
Tel. +994 12 49704-61
Fax: +994 12 49704-62
info@wika.az

China

WIKA Instrumentation Suzhou Co., Ltd.
81, Ta Yuan Road, SND
Suzhou 215011
Tel. +86 512 6878 8000
Fax: +86 512 6809 2321
info@wika.cn
www.wika.com.cn

India

WIKA Instruments India Pvt. Ltd.
Village Kesnand, Wagholi
Pune - 412 207
Tel. +91 20 66293-200
Fax: +91 20 66293-2325
sales@wika.co.in
www.wika.co.in

Iran

WIKA Instrumentation Pars Kish
(KFZ) Ltd.
Apt. 307, 3rd Floor
8-12 Vanak St., Vanak Sq., Tehran
Tel. +98 21 88206-596
Fax: +98 21 88206-623
info@wika.ir
www.wika.ir

Japan

WIKA Japan K. K.
MG Shibaura Bldg. 6F
1-8-4, Shibaura, Minato-ku
Tokyo 105-0023
Tel. +81 3 5439-6673
Fax: +81 3 5439-6674
info@wika.co.jp
www.wika.co.jp

Kazakhstan

TOO WIKA Kazakhstan
Raimbekstr. 169, 3rd floor
050050 Almaty
Tel. +7 727 2330848
Fax: +7 727 2789905
info@wika.kz
www.wika.kz

Korea

WIKA Korea Ltd.
#704 Daeryung Technotown II
33-33 Gasan Digital 1-Ro, Geum-
cheon-gu
Seoul 153-771
Tel. +82 2 86905-05
Fax: +82 2 86905-25
info@wika.co.kr
www.wika.co.kr

Malaysia

WIKA Instrumentation M Sdn. Bhd.
No. 27 & 29 Jalan Puteri 5/20
Bandar Puteri Puchong
47100 Puchong, Selangor
Tel. +60 3 806310-80
Fax: +60 3 806310-70
info@wika.com.my
www.wika.com.my

Philippines

WIKA Instruments Philippines, Inc.
Unit 102 Skyway Twin Towers
351 Capt. Henry Javier St.
Egy. Oranbo, Pasig City 1600
Tel. +63 2 234-1270
Fax: +63 2 695-9043
info@wika.com.ph
www.wika.com.ph

Singapore

WIKA Instrumentation Pte. Ltd.
13 Kian Teck Crescent
628878 Singapore
Tel. +65 6844 5506
Fax: +65 6844 5507
info@wika.com.sg
www.wika.com.sg

Taiwan

WIKA Instrumentation Taiwan Ltd.
Min-Tsu Road, Pinjen
32451 Taoyuan
Tel. +886 3 420 6052
Fax: +886 3 490 0080
info@wika.com.tw
www.wika.com.tw

Thailand

WIKA Instrumentation Corporation
(Thailand) Co., Ltd.
850/7 Ladkrabang Road, Ladkrabang
Bangkok 10520
Tel. +66 2 32668-73
Fax: +66 2 32668-74
info@wika.co.th
www.wika.co.th

North America

Canada

WIKA Instruments Ltd.
Head Office
3103 Parsons Road
Edmonton, Alberta, T6N 1C8
Tel. +1 780 4637035
Fax: +1 780 4620017
info@wika.ca
www.wika.ca

Mexico

Instrumentos WIKA Mexico S.A. de C.V.
Vienna 20 Ofna 301
Col. Juarez, Del. Cuauthemoc
06600 Mexico D.F.
Tel. +52 55 50205300
Fax: +52 55 50205300
ventas@wika.com
www.wika.com.mx

USA

WIKA Instrument, LP
1000 Wiegand Boulevard
Lawrenceville, GA 30043
Tel. +1 770 5138200
Fax: +1 770 3385118
info@wika.com
www.wika.com

WIKA Process Solutions, LP
950 Hall Court
Deer Park, TX 77536
Tel. +1 713 47500-22
Fax: +1 713 47500-11
info@wikhouston.com
www.wika.com

Mensor Corporation
201 Barnes Drive
San Marcos, TX 78666
Tel. +1 512 396-4200
Fax: +1 512 396-1820
sales@mensor.com
www.mensor.com

Latin America

Argentina

WIKA Argentina S.A.
Gral. Lavalle 3568
(B1603AUH) Villa Martelli
Buenos Aires
Tel. +54 11 47301800
Fax: +54 11 47610050
info@wika.com.ar
www.wika.com.ar

Brazil

WIKA do Brasil Ind. e Com. Ltda.
Av. Ursula Wiegand, 03
CEP 18560-000 Iperó - SP
Tel. +55 15 34599700
Fax: +55 15 32661650
vendas@wika.de
www.wika.com.br

Chile

WIKA Chile S.p.A.
Av. Coronel Pereira 72
Oficina 101
Las Condes - Santiago de Chile
Tel. +56 2 365-1719
info@wika.cl
www.wika.cl

Colombia

Instrumentos WIKA Colombia S.A.S.
Dorado Plaza,
Avenida Calle 26 No. 85D – 55
Local 126 y 126 A
Bogotá – Colombia
Tel. +57 1 744 3455
info@wika.co
www.wika.co

Africa / Middle East

Egypt

WIKA Near East Ltd.
Villa No. 6, Mohamed Fahmy
Elmohdar St. - of Eltayaran St.
1st District - Nasr City - Cairo
Tel. +20 2 240 13130
Fax: +20 2 240 13113
info@wika.com.eg
www.wika.com.eg

Namibia

WIKA Instruments Namibia Pty Ltd.
P.O. Box 31263
Pionierspark
Windhoek
Tel. +26 4 61238811
Fax: +26 4 61233403
info@wika.com.na
www.wika.com.na

South Africa

WIKA Instruments Pty. Ltd.
Chilvers Street, Denver
Johannesburg, 2094
Tel. +27 11 62100-00
Fax: +27 11 62100-59
sales@wika.co.za
www.wika.co.za

United Arab Emirates

WIKA Middle East FZE
Warehouse No. RB08JB02
P.O. Box 17492
Jebel Ali, Dubai
Tel. +971 4 883-9090
Fax: +971 4 883-9198
info@wika.ae
www.wika.ae

Australia

Australia

WIKA Australia Pty. Ltd.
Unit K, 10-16 South Street
Rydalmer, NSW 2116
Tel. +61 2 88455222
Fax: +61 2 96844767
sales@wika.com.au
www.wika.com.au

New Zealand

WIKA Instruments Limited
Unit 7 / 49 Sainsbury Road
St Lukes - Auckland 1025
Tel. +64 9 8479020
Fax: +64 9 8465964
info@wika.co.nz
www.wika.co.nz

La liste des autres filiales WIKA dans le monde se trouve sur www.wika.fr.



WIKAI Alexander Wiegand SE & Co. KG

Alexander-Wiegand-Straße 30
63911 Klingenberg / Germany
Phone +49 9372 132-9986
Fax +49 93 72 132-217
testequip@wika.de
www.wika.de